

Bern, den 5. Juli 1982

Informations- und PressedienstVertraulich

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T e l e g r a m m (CH)

Wochentelex 27/82

Relations Suisse - Institutions de Bretton Woods: Dans séance discussion consacrée aux relations Suisse avec Institutions de Bretton Woods, 30.6., Conseil fédéral en présence de MM. Leutwiler, Jolles, Probst, Bieri et Kaeser, a dégagé éléments d'une décision de principe qui devrait être prise probablement vers milieu mois d'août.

Visite Perez de Cuellar: Secrétaire général ONU fera 7 - 8.7. visite officielle à Berne après avoir ouvert session été ECOSOC Genève. Chef département procédera avec lui à large tour d'horizon situation internationale, notamment sur Moyen-Orient, relations Est-Ouest, désarmement, crise Malouines, dialogue Nord-Sud. Questions humanitaires et rôle international Genève seront également abordés. Perez de Cuellar sera reçu par Président Confédération qui offrira déjeuner en son honneur.

Visa pour Turcs: Conseil fédéral a décidé 30.6. introduire obligation visa pour Turcs à partir 15.7.82.

CSCE: Chefs délégation pays neutres et non-alignés à conférence de Madrid accompagnés de hauts fonctionnaires des Ministères se sont rencontrés à Belgrade 1 et 2.7. Nouveau Ministre des affaires étrangères, Mojsov, les a reçus. Séances étaient présidées par Vice-Ministre, Golob. Cette réunion avait pour but a) faire le point situation à mi-course entre interruption travaux mois de mars et reprise en novembre; b) préparer réunion ministérielle Stockholm qui aura lieu 29 - 30.8. prochains. D'une façon générale, certain optimisme s'est dégagé quant aux possibilités de succès à Madrid. S'agira trouver en particulier solution au dernier problème pendant en ce qui concerne convocation d'une conférence européenne du désarmement (celui de zone d'application mesures de confiance dans espaces maritimes et aériens adjacents à Europe) et d'améliorer langage en ce qui concerne problèmes humanitaires et droits de l'homme sans oublier mesures collatérales dans ce domaine. Malgré Pologne grandes négociations Est-Ouest reprennent (INF, START, MBFR); à vues humaines il devrait en aller de même avec CSCE en novembre. En ce qui concerne Stockholm, un communiqué commun substantiel sera d'ores et déjà préparé.



Teil II

Aide humanitaire au Liban: Contributions d'un montant total de plus de 3,5 mio francs ont été attribués, en nature et en espèces, à CICR, UNICEF, UNRWA, PAM, UNDRO, Croix-rouge suisse, Entraide protestante de Suisse (HEKS/ EPER), Terre des Hommes, Mouvement chrétien pour la paix. S'agit d'aide d'urgence (nourriture, logement, habillement, aide médicale) en faveur enfants et femmes surtout, à Beyrouth-Ouest, au Sud-Liban et dans la Bekaa notamment. Actions de secours exécutées soit par délégués des organisations sur place soit par intermédiaire partenaires au Liban. Contributions prélevées sur crédit supplémentaire 5 mio francs en faveur des victimes du conflit au Liban ouvert 21.6. par Conseil fédéral et crédit "aide alimentaire". Corps secours en cas de catastrophe à mis à disposition CICR 4 volontaires en tant que chauffeurs.

Visite Jolles à Copenhague: Secrétaire d'Etat Jolles a eu conversations avec Sous-secrétaire danois au Commerce extérieur et Ministre de l'économie 1.7. à Copenhague. Conversations ont permis de dégager bon nombre de convergences en matière de politique commerciale, en particulier sur nécessité de lutter contre tendances protectionnistes qui se font jour aussi dans système européen de libre-échange et de faire le point de l'état des Communautés le jour même où Danemark en prend la présidence. Suite Sommet Versailles et préparation de la conférence ministérielle du GATT ont également été examinées. Sur ces points aussi vues des deux pays sont proches. Par contre, divergences de vues sont apparues sur moyens d'effectuer une relance de l'économie.

Integrationsnachrichten: In Anwesenheit des Vizepräsidenten der EG-Kommission Tugendhat und Botschafter Cuénoud ist am 25.6. am Sitz der EG-Kommission in in Brüssel das "Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft betreffend die Direktversicherung mit Ausnahme der Lebensversicherung" paraphiert worden. Dieses Vertragswerk ist das Ergebnis eines eingehenden Reifungsprozesses einer Idee, die von 1956-65 in der OEEC/OECD unter Teilnahme der Schweiz und den EG-Staaten entworfen, alsdann in der Gemeinschaft erprobt worden ist und nun erstmals auf völkerrechtlicher Ebene verwirklicht wird. Die Schweiz hat im Jahre 1973 dessen Abschluss vorgeschlagen, da durch die Harmonisierung des Niederlassungs- und Aufsichtsrechts innerhalb der EWG die Gleichbehandlung unter den Gesellschaften der Mitgliedstaaten hergestellt worden ist, was wesensnotwendig eine Diskriminierung der Drittlandunternehmen zur Folge hat. Der Zweck des nun paraphierten Vertragswerkes besteht darin, die Niederlassung von Agenturen und Zweigniederlassungen im direkten Nicht-Lebensbereich gegenseitig und unter Wahrung der Interessen der Versicherungsnehmer zu liberalisieren. Berechnet auf die Zahlen von 1981 betrifft das Abkommen schweizerischerseits Prämieinnahmen von jährlich 3,8 Milliarden Franken sowie Garantiemittel von 6,3 Milliarden Franken, während es diskriminierende Verfügungsbeschränkungen auf rund 800 Millionen Franken beseitigt. Das Abkommen stellt zugleich einen Beitrag zur Förderung eines einheitlichen Versicherungsrechtes in Europa dar und verweist auf die vertrauensvollen und entwicklungsfähigen Beziehungen, welche die Schweiz und die Gemeinschaft verbinden. Probst

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT
FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 5. Juli 1982

1.A.22.14.7.3.-FM/sv

Interne Verteilerliste

Betrifft: Wochentelex 27/82

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Fräulein Krieg	KR
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
	Herr von Arx	AX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
		W 338
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Zwahlen	ZW
	Herr Hulliger	HG
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter	MF
	Herr Schenk	SBL
	Herr Erismann	EA
	Herr Bodenmüller	BOD
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Heinis	HI
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Jaccard	JD
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für Internationale Organisationen	Botschafter Brunner	
	Herr de Riedmatten	RD

./.

Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Fräulein von Grünigen Herr Mayor, Sektionschef	GR MAY
Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr P. Friedrich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Heimo Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	HH WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser Herr Niederberger	BL NP
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr Klöti	KLE
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente
35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
(vom Wochentelex 24 Ex.)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 5. Juli 1982

Informations- und Pressedienst

St - 5. Juli 1982 1 8

1.A.22.14.7.3.-PM/sv

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: Wochentelex 27/82

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Guatemala	Panama
Addis Abeba	Hanoi	Panmunjom
Akkra	Havanna	Paris
Algier	Helsinki	Paris / OECD
Amman	Islamabad	Paris / UNESCO
Ankara	Jakarta	Peking
Asuncion	Kairo	Prag
Athen	Khartoum	Pretoria
Bagdad	Kigali	Quito
Bangkok	Kinshasa	Rabat
Beirut	Kopenhagen	Rom
Belgrad	Kuala Lumpur	Salisbury
Berlin / DDR	Kuwait	San José
Bogota	Lagos	Santiago de Chile
Bonn	La Paz	Singapur
Brasilia	Lima	Sofia
Brüssel	Lissabon	Stockholm
Brüssel / Mission	London	Strassburg / Europarat
Budapest	Luanda	Söul
Buenos Aires	Luxembourg	Tananarive
Bukarest	Madrid	Teheran + Fremde Interessen
Canberra	Manila	Tel Aviv
Caracas	Maputo	Tokio
Colombo	Mexico	Tripolis
Conakry	Monrovia	Tunis
Dacca	Montevideo	Warschau
Dakar	Moskau	Washington
Damaskus	Nairobi	Wellington
Dar es Salaam	New Delhi	Wien
Den Haag	New York / UNO	Yaoundé
Djeddah	Oslo	Genf / UNO / OI
Dublin	Ottawa	

GENERALKONSULATE:

~~Hong-Kong~~
~~Mailand~~
~~München~~
~~New-York~~
~~Frankfurt~~

96 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate

101 Vertretungen total
=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 5. Juli 1982

Informations- und Pressedienst

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 27/82

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.